

Un león, enamorado de la hija de un labrador, la pidió por esposa. Al labrador, que no se atrevía a entregar a su hija a una fiera, ni tampoco podía negarse por el miedo que le tenía, se le ocurrió lo siguiente: como el león lo apremiaba continuamente, le dijo que lo consideraba digno de desposar a su hija, pero que no se la podía dar a menos que se dejara arrancar los dientes y cortar las uñas, porque esto es lo que le daba terror a la muchacha. El león, por amor, se dejó hacer las dos cosas. Entonces el labrador, perdido todo el respeto hacia él, en cuanto se presentó lo echó a palos.

La fábula muestra que los que se confían de modo complaciente a los vecinos, cuando quedan despojados de sus propias virtudes, los conquistan con toda facilidad quienes antes los temían.

Fábulas de Esopo. Vida de Esopo. Fábulas de Babrio.
Ed. Gredos.

Actividades

1. Crearemos, poniéndolos por escrito, los diálogos que estimes oportunos entre el león y el labrador, el labrador y su hija, o el león y la hija del labrador.

- Puedes incluso crear monólogos del labrador o del león que den cuenta de su estado de ánimo o de las reacciones surgidas tras la propuesta o contrapropuesta del otro. Un modelo alternativo al que conoces podría ser el siguiente:

«El labrador pensó en voz alta: “es bien triste mi situación pues tengo que entregar a mi hija a las garras y fauces de ese sucio gato, cuando mi vecino, el hacendoso y rico Olegario, la pretende...”»

- Fíjate cómo, en este caso, las palabras del personaje en estilo directo van entre comillas, sin necesidad de cambiar de línea. Repara una vez más en cómo ni los dos puntos ni las comillas obligan a empezar a escribir con mayúscula.

- Podéis transcribir los diálogos en vuestro cuaderno siguiendo el esquema ya conocido:

LEÓN-. He venido a hablar contigo, campesino.

CAMPESINO-. ¿Qué le trae por aquí, don León?

LEÓN-. Asunto de casamiento.....

Leeremos nuestras versiones dialogísticas en voz alta en clase, y las registraremos en cassette para una posterior evaluación. Una vez más resultará decisiva una buena lectura, particularmente en el capítulo de la entonación.

Ten en cuenta los requisitos básicos para que esa máquina perfecta que es el diálogo funcione armoniosamente. Piensa también que al final de la historia se produce un vuelco de papeles: el poder tiránico que antes poseía el león ha pasado ahora al campesino. Ello condicionará sin duda una forma distinta de desenvolverse el diálogo.

Ahora crearemos nuestra propia versión narrativa de la fábula, insertando en ella los diálogos o monólogos que acabamos de crear. Algunos de ellos deberán aparecer transcritos en estilo indirecto, poniendo mucha atención a los signos de puntuación trabajados en la unidad (como los guiones o los dos puntos).